

1883-05-20

SENDER

Niels Skovgaard

RECIPIENT

Joakim Skovgaard

FACTS

Document type:  
Letter

Sender's location:  
Rosenvænget

Mentioned people:  
H.C. Aggersborg  
Goldschmidt  
Susette Cathrine Holten  
Thorald Læssøe  
Joakim Skovgaard  
Niels Skovgaard  
Wilhelmine Skovgaard

Archive:  
Mappe 18 nr. 20

TRANSCRIPTION

Mappe 18 nr. 20  
Rosenvænget 20 Mai 1883

Kjære Joakim

Ja nu skal vi dog af med Pedersens, det var som jeg jo nok var vis på da jeg fik Dit brev, at selvom de fik vores sovekammer, som de for resten dårligt kunde have hjulpet sig med, da det er så lille, så kunde de dog ikke være blevet boende længere end et år, indtil frøkenen kom hjem igen fra Paris, hvorhen hun skal, og så havde det jo i grunden kun været galgenfrist. Og hvorom alting er, tingene er afgjort, da jeg kom hjem, havde de allerede lejet en lejlighed på Østerbro. Nu gælder det altså for os om at få nogle andre lejere. Der er en kaptain(sø) Jessen der gjerne vil have den, men kun dersom han kan leje på tre år, og det er det, som

-2-

jeg må høre din mening om. Det var jo meget rart, men dog ikke nødvendigt at det blev afgjort medens jeg er her hjemme, den ting taler for at tage imod tilbudet, men det er jo ikke rigtigt rart at binde sig, da vi slet ikke ved hvordan manden er, han lod meget høflig, men derfor er det jo ikke vist, at vi i længden kan komme ud af det med ham, Cathrine er noget mistroisk lige over for ham, og han også en broder til den gnavne doktor Jessen, der bode hos Læssøes, men kan dog vis slet ikke sammenlignes med denne; konen skal være meget ælskværdig. Så er der en ting, han er jo sømand, og altså meget borte, og når vi så også er borte, er huset uden mandfolk, men det bryder

-3-

Jessen sig ikke om, og så behøver vi det vel heller ikke. Der er ingen børn. Han er rosenliebhaber, det er derfor han ikke vil leje på kortere tid, da han vil plante roser, det kan han jo også gjerne foran huset, bagved kan det vist ikke nytte for han må ikke røre træerne, det sætter vi i kontrakten, for resten sagde han også at det ikke kunde falde ham ind. Selvom han tog vindruerne væk, som han talte om, og plantede roser istædet, synes jeg ikke det gjorde så nøje, slyngroser kunde jo se meget godt ud. Se sådan står sagerne; nu indrykker jeg imidlertid et avertissement i avisen i morgen, for at se om der skulde komme andre, som man syntes bedre om, men gjør der ikke det med det første,

-4-

så er jeg villig til at gå ind på hans betingelse, hvad er Du? Onkel og Faster råder værken fra eller til, Pedersen og Cathrine råder fra da de mener at Du kunde gå hen og gifte Dig, og så selv skulde bruge

lejligheden. Skriv snarest muligt. Goldschmidts ramme kostede 24 kr 65ø.

Ja råd til at give 45 franks om måneden i Paris når jeg kun er der en, det har jeg, og tvivler på at Du har boet så meget billigere. Ja nu er klokken 12; så jeg gider ikke skrive om salonen. Om en uges tid tager jeg ud til Reinhards, velsagtens 14 dage, og så snart derefter til Østrøø. Skriv om der er nogle forretninger jeg har glemt, for jeg kan ikke finde Dine breve til Paris. Katalogen kommer ved lejlighed, men skal først synes herhjemme.  
Din Broder

Madam Hansen hilser.

Rosenvangen 20 Mai 83.

Kjære Joakim! Demot

Ja nu skal vi dog af med Pedersen,  
det var som jeg jo nok var vis  
på da jeg fik Dit brev, at selv  
om de fik vores soveskammer,  
som de forresten dårligt kunde  
have hjulpet sig med, da det er  
så lille, så kunde de dog ikke  
være blevet boende længere end  
et år, indtil fofken kom  
hjem igen fra Paris, hvorefter  
hun skal, og så havde det jo  
igunden kun været galgen frist.  
Og hvorom alting er, tingene  
er afgjort, da jeg ~~forleden~~  
kom hjem, havde de allerede  
lejet en lejlighed på Østerbro.  
Nu gælder det altså for os om  
at få nogle andre lejere.  
Der er en Captain (sb) Jessen  
der gjerne vil have dem, men  
kun dersom han kan leje  
på tre år, og det er det, som

jeg må lyde Din mening om. Det var jo meget rart, men dog ikke nødvendigt at det blev afgjort medens jeg er her hjemme, der vi taler for at tage imod tilbudet, men det er jo ikke rigtig rart at binde sig, da vi slet ikke ved hvor længe manden er, han lod meget høflig, men derfor er det jo ikke vist, at vi i længden kan komme ud af det med ham, Catherine er noget mis- traukt lige overfor ham, og han er også en broder til den gamle dødsfar Jessen, der boede hos Løsses, men han dog vist ikke sammenlignes med den; Konen skal være meget elskværdig. Så er der en ting, han er jo storsind, og altså meget borte, og når vi så også er borte, så ~~ikke~~ huset uden mandfolk, men det bryder

Jessens sig ikke om, og så bekæmper vi det vil heller ikke. Der er ingen løn. Han er rosen-tilhænger, det er derfor at han ikke vil lege på kortene tid, da han vil plante roser, det kan han jo også gøre foran huset, bagved kan det vist ikke nytte, for han må ikke øvre træerne, det sætter vi i Kontakten, forresten sagde han også at det ikke kunde falde ham ind. Selv om han tog vinduerne væk, som han tilbød, og plante roser istædt, synes jeg ikke det gjorde så nytte, skyngroser kunde jo se meget godt ud. De sådan står sagde vi; nu indtrykker jeg indlæst et avis-tillæg i avisen i morgen, for at se om der skulde komme andre som man syntes bedre om, men gik der ikke det med det første,

sa° er jeg villig til at gaa ind  
pa hans ~~til~~ betingelse, hvad  
er Du? Onkel og Taster  
raader varken for eller til,  
Pedersens og Cathrine raader for  
da de mener at Du kunde  
ga hen og gifte Dig, og sa° selv  
skulde bruge lejligheden.

Skriv snarest muligt.  
Goldschmidts ramme Kaster  
24kr 65' Ø.

Ja raad til at give 45 frankes om  
maaneder i Paris naar jeg kommer  
der en, dit har jeg, og jeg tvivler  
na° at Du har boet sa° grumme  
meget billigere. Ja nu er  
klokken 12, sa° jeg gidder ikke  
skrive om Salonen. (Om en uges  
tid tager jeg ud til Weinhardts, vel  
sagtens 14 dage, og sa° snart derefter  
til Østøff.) Skriv om der er  
noget forretninger jeg har glemt,  
for jeg kan ikke finde Dine  
breve til Paris. Katalogen kommer  
med vel lejlighed, men skal først  
synes her hjemme. Din Broder.

Modtaget Martin Lütjens.